

# 民族翻译

(双月刊)

## 本刊宗旨

开展民族语文翻译理论研究，  
交流翻译经验，提高译文质量，促  
进民族语文翻译事业发展。

主 编：金英镐

执行主编：王福美

副 主 编：李 玲

本期责任编辑：吴云云

外 文 译 校：王维东

主管单位：中华人民共和国国家民族  
事务委员会

主办单位：中国民族语文翻译中心（局）

出版单位：《民族翻译》编辑部

印 刷：北京一二零一印刷有限公司

发行范围：公开发行（自办发行）

地 址：北京市海淀区倒座庙1号  
中国民族语文翻译中心（局）  
《民族翻译》编辑部

邮政编码：100080

电 话：(010) 82685489

电子邮箱：mzfybjb@163.com

刊 号：ISSN 1674-280X

CN11-5684/H

本刊双月月末出版

## 目 录

### 庆祝中国共产党成立 100 周年

- 5 回顾百年历程 坚守初心使命——从中国共产党民族政策的百年俱进中汲取智慧和力量

兰智奇

### 党政文献翻译

- 11 新中国成立以来时政文本术语藏文译名演变及翻译策略研究——以《中国人民政治协商会议共同纲领》藏译为例

达哇才让

- 22 中央文献翻译与传播研究的现状与趋势——以《习近平谈治国理政》为例

栗慧敏 牛桂玲

### 铸牢中华民族共同体意识论坛

- 33 多民族文学翻译与中华民族共同体：启示与思考

马晶晶 穆 雷

### 汉文古代小说蒙译本整理与研究

- 42 施公断案鼓词《访五虎》蒙译本考述

李萨出拉娜 聚 宝

2021年第4期

(总第123期)

51 《聊斋志异》满蒙译本比较研究

圆 圆 聚 宝

61 蒙古文抄本《蒋兴哥故事》底本探析和译文研究

萨日郎

### 译论研究

72 “技术转向”中的翻译界限问题——*Moving Boundaries in Translation Studies* 述评及启示

王 亚 文 军

### 译技探讨

81 略论汉藏法律翻译

罗 科

### 译史研究

88 社会翻译学视角下的中国翻译史

江治刚 湛雅洁

### 图片新闻

封面二 习近平《在庆祝中国共产党成立100周年大会上的讲话》少数民族文字单行本出版发行

封面三 党史学习教育四种指定学习材料少数民族文字版出版发行

#### 学术顾问 (以姓氏笔画为序):

丹珠昂奔 (藏族)

艾尔肯·阿热孜 (维吾尔族)

曲木铁西 (彝族)

吴水娣 (朝鲜族)

李宇明 李锦芳 (壮族)

唐闻生 郭晓勇

黄友义 (回族) 黄 行

薄文泽 戴庆厦

#### 编审委员会:

主任: 兰智奇 (回族)

委员: (以姓氏笔画为序)

王建国 (回族)

王福美

尹 聪

包乌尔江 (哈萨克族)

达哇才让 (藏族)

安贤浩 (朝鲜族)

李日武 (彝族)

李旭练 (壮族)

别克努尔 (哈萨克族)

沙宇松 (回族)

阿布力米提·吾其曼 (维吾尔族)

金贞希 (朝鲜族)

金英镐 (朝鲜族)

哈 森 (蒙古族)

高 虹 (满族)

蓝玉兰 (壮族)

#### 声明

向本刊投稿者应当保证稿件不含有侵犯他人著作权等合法权益的内容。来稿一经录用,除非另有约定,将被发表在包括本刊、本刊合刊、本刊的合作网络数据库及本刊授权的其他出版物。本刊已许可合作网络数据库以数字化方式复制、发行、汇编及信息网络传播本刊全文。凡以转载、转摘、复制、翻译等方式使用该作品者,必须征得本刊同意。

本刊支付的稿酬已包含著作权使用费,所有署名作者向本刊提交文章发表的行为即视为同意本刊上述声明。